

# NIÑOS CON MADRES/PADRES ENCARCELADAS/OS

## INTRODUCCIÓN AL TEMA

---



CIPL 101  
nrccfi.camden.rutgers.edu

### **Existen cerca de 3 millones de personas encarceladas en los Estados Unidos**

En el transcurso de los últimos 30 años, Estados Unidos ha aumentado su población carcelaria en un 500%. Cuando una persona es enviada a prisión, sus familiares se convierten en las víctimas invisibles de este encarcelamiento. Aunque las experiencias de cada familia son únicas, hay problemáticas comunes que estas familias enfrentan.

Es común que se encuentren solos y abandonados en los momentos en que más ayuda necesitan. Hay un sentimiento de vergüenza y miedo a ser etiquetado. Muchas personas en nuestra sociedad ven a la familia de la persona privada de libertad como los “culpables por asociación”.

Muchas familias enfrentan dificultades económicas incluso antes de que sus familiares sean encarcelados. Luego del encarcelamiento de un miembro de la familia, la situación económica empeora de manera significativa, convirtiéndose en una lucha diaria por sobrevivir.

El Sistema Judicial y sus tediosos procesos son generalmente desconcertantes y frustrantes para aquellos involucrados en acciones delictivas y para sus familiares.

El mantenimiento de los lazos familiares se dificulta. Las condiciones en que se realizan las visitas pueden ser estresantes. Las personas privadas de libertad son, muchas veces, alojadas en cárceles en áreas remotas, a las que es muy difícil llegar utilizando el transporte público. Las visitas de familiares no directos pueden ser denegadas por las autoridades penitenciarias.

La autoestima de la persona privada de libertad puede debilitarse por las críticas de aquellos amigos, familiares o miembros de la comunidad, que discontinúan el contacto con las personas encarceladas.

Cuando las personas privadas de libertad reciben visitas, a ambas partes les resulta difícil conversar acerca de sus sentimientos, así como también de acontecimientos de su vida diaria.

Con el tiempo, esta falta de conexión puede disolver o deteriorar relaciones familiares o de amistad, especialmente si se trata de niños.

### **Uno de cada 28 niños en los Estados Unidos tiene uno de sus progenitores preso**

Es común que los hijos de personas privadas de su libertad hayan presenciado el arresto de sus padres. Por otro lado la mayoría de las veces se les oculta la verdad sobre dónde se encuentra su madre o padre. Esta situación los mantiene confundidos y con muchas preguntas sin responder.

Existen pocas instituciones o programas que apoyen a las millones de familias que tienen un familiar encarcelado.

Aunque no existen en la actualidad instituciones gubernamentales encargadas de minimizar el impacto que la Justicia Penal genera en estas familias y niños, en los últimos dos años se han producido cambios radicales en este campo.

El impacto que el encarcelamiento de un progenitor genera en los niños ha sido reconocido y abordado por el Gobierno de los Estados Unidos, el programa infantil Sesame Street (Plaza Sésamo) y un creciente número de agencias gubernamentales y otros programas comunitarios. Tal como dice el National Research Council (2014), “Los altos muros carcelarios han creado consecuencias colaterales significativas nunca antes reconocidas”.

Estas consecuencias han comenzado a promover políticas públicas en favor del bienestar de los niños como: programas de ayuda, mejora en las prácticas penitenciarias en relación a las visitas infantiles, protocolos para los agentes policiales en cuanto a cómo proceder en caso de presencia de niños durante un arresto, programas comunitarios e iniciativas para la defensa de los derechos de los niños en todo el país.

Este impacto sobre las familias ha sido descrito como una “serie de crisis sucesivas” que son: el arresto, el juicio, el encarcelamiento, y luego de la liberación. (Fishman and Alissi, 1979). Cada una de estas crisis puede afectar negativamente la capacidad de una familia para cuidar y apoyar a sus miembros. Los desafíos que deben enfrentar los hijos de personas privadas de libertad han sido definidos como “pérdidas ambiguas”, ya que la tristeza que causa la ausencia de un ser querido (Arditti, 2012) por el involucramiento en el Sistema de Justicia Penal por parte de un miembro de la familia es diferente a otras pérdidas. También es descrito como una “experiencia infantil adversa o negativa” ligada con problemas de salud tanto emocionales como físicos.

Estos niños imaginan e inventan toda clase de respuestas a sus preguntas. Se sienten en estado de vulnerabilidad, desprotección y con culpa. Cuando los niños se auto inculpan por el encarcelamiento de sus madres o padres, pueden volverse rebeldes o muy introvertidos. A menudo, tienen miedo de hablar sobre su situación lo cual dificulta que puedan ser ayudados.

Para que sirva de apoyo a esta población, Family and Corrections Network creó la “Children of Prisoners Library (CIPL)” (Biblioteca sobre niños con madres o padres privadas/os de libertad) en el año 2003, lanzando una segunda edición de los documentos que se incluyen en esta biblioteca, en el año 2014. Esta biblioteca virtual se encuentra disponible en: [nrccfi.camden.rutgers.edu](http://nrccfi.camden.rutgers.edu). La CIPL ofrece material gratuito para ser utilizado por todo aquel que trabaje con hijas/os de personas privadas de su libertad y por sus familias.

Los folletos (trípticos) de la CIPL describen los desafíos que enfrentan las/los hijas/os de personas privadas de libertad, estrategias para una intervención efectiva, y consejos para fomentar la confianza. La CIPL, junto con todos los documentos que se provee en el sitio de NRCCFI (National Resource Center for Children and Families of the Incarcerated), brindan información adicional sobre agencias que trabajan en favor de los hijos y familiares de personas privadas de libertad, una lista de libros infantiles, una serie de folletos especialmente diseñados para los madres y padres privados de su libertad, artículos temáticos y bibliografía. Finalmente se incluye una lista de material audiovisual sobre la temática relacionada a la situación de los niños y familias de personas privadas de su libertad.

# CONTENIDOS

101: Niños con madres/padres encarceladas/os.....	6
102: ¿Por qué es importante mantener las relaciones familiares durante el encarcelamiento?.....	9
103: Conversaciones: Las preguntas que hacen los niños.....	12
104: Riesgos y formas de protección.....	18
105: Visitando a Mamá o Papá.....	22
106: Normas y procedimientos en las distintas cárceles.....	29
107: Consejos para una buena comunicación familiar.....	37

## MATERIALES PARA LOS QUE SE QUEDAN AL CUIDADO DE LOS NIÑOS

201: Cuidando a niños con madres/padres encarceladas/os.....	43
202: Preguntas que se hacen los cuidadores.....	46
203: ¿Qué necesitan los niños con madres/padres encarceladas/os y sus cuidadores?.....	50
204: Consejos de cuidadores para cuidadores.....	52

### Bibliografía e información

National Research Council  
(2104) The Growth of Incarceration in the United States: Exploring Causes and Consequences

Fishman, Susan F. and Alissi,  
Albert S., "Strengthening Families as Natural Support Systems for Offenders," Federal Probation, September 1979.

Vincent J. Felitti, et al., Relationship of childhood abuse and household dysfunction to many of the leading causes of death in adults: The Adverse Childhood Experiences (ACE) study, 14 AMERICAN J. OF PREVENTATIVE MEDICINE 245 (1998).

Turney, Kristin. 2014 "Stress Proliferations Across Generations? Examining the Relationship between Paternal Incarceration and Childhood Health." Journal of Health and Social Behavior 55:302-319.

Little Children-Big Challenges: Incarceration <http://www.sesamestreet.org/parents/topicsandactivities/toolkits/incarceration>

Federal Children of Incarcerated Parents Web Site  
<http://findyouthinfo.gov/youth-topics/children-of-incarcerated-parents>

Joyce Arditti, Parental Incarceration and the Family:  
Psychological and Social Effects of Imprisonment on Children, Parents, and Caregivers, 2012  
NYU Press



## **ANN ADALIST-ESTRIN**

Ann Adalist-Estrin es la Directora del Centro Nacional de Recursos para Niños y Familias de personas Encarceladas de la Universidad Rutgers Camden (NRCCFI por sus siglas en inglés) de Nueva Jersey donde también enseña en el departamento de Sociología, Antropología y Justicia Penal.

Bajo la dirección de Ann, El NRCCFI ha asesorado a organismos gubernamentales y no gubernamentales y programas comunitarios en 48 estados, incluyendo la iniciativa sobre niños con padres encarcelados del estado de Connecticut; el programa de Plaza Sésamo para niños con padres encarcelados; la Campaña *Big Challenges* y ha trabajado también con la oficina de Prevención de la Violencia y Justicia Penal Juvenil del Departamento de Estado. Ann ha además dictado talleres y asesorado programas en Taiwán, Uruguay y Argentina.

Es consultora del proyecto *Echoes of Incarceration* y ha contribuido en la producción del video "Niños Dependientes de Padres Encarcelados: un video educativo para jueces y profesionales del derecho" publicado recientemente por la Oficina de Niños y Familias en los Juzgados del estado de Pennsylvania. Es autora de "El impacto del encarcelamiento de los padres sobre los niños" que forma parte del Plan de Estudios del Sistema de Bienestar Infantil (Departamento de Niñez y Familia de Nueva Jersey, 2011) del Programa de Trabajo de acompañamiento para mentores de Hijos de padres Encarcelados (CWLA, 2004) y de la Guía comunitaria "Respondiendo a las necesidades de Niños y Familias de Presos" (FCN, 2003). Ann ha creado también la biblioteca sobre Hijos de padres Encarcelados, que contiene gran cantidad de documentos traducidos al español.

En junio de 2013, Ann Adalist-Estrin fue reconocida por la Casa Blanca como una de las "Campeonas del Cambio" por su trabajo ayudando a niños de padres encarcelados y sus familias.

Ann es también terapeuta de niños y familias en Jenkintown, Pennsylvania y es capacitadora en el programa "Pasos Saludables para niños" en la Escuela de Medicina de la Universidad de Boston.

## **JIM MUSTIN**

Jim fue director ejecutivo de la *Family and Corrections Network* (FCN) desde su fundación en 1983. FCN fue la primera organización nacional en los EE.UU. enfocada en el trabajo con niños y familias de personas encarceladas. Jim se jubiló en el año 2006 luego de acompañar la creación de un Centro para hijos y familias de personas privadas de libertad uniendo de esta manera la FCN con el *Federal Resource Center on Children of Prisoners* (Centro Federal para hijos de presos). Junto con Ann Adalist-Estrin, Jim ha escrito *Responding to Children and Families of Prisoners: A Community Guide*. Jim se encargó de la edición y publicación de la Biblioteca sobre hijos de padres encarcelados y de los informes de la FCN publicados entre 1994 y el 2007.

## **SOBRE LOS CONTENIDOS DE LA BIBLIOTECA**

Los capítulos que forman parte de esta compilación pueden ser descargados individualmente y de manera gratuita del sitio web del Centro Nacional de Recursos para Hijos y Familias de personas encarceladas de la Universidad Rutgers Camden, [nrccfi.camden.rutgers.edu](http://nrccfi.camden.rutgers.edu).

Se permite y promueve su copia, siempre que se respete el material y no se utilice de manera comercial. El Centro pide disculpas por no contar con presupuesto para el envío de copias gratuitas.

Ante cualquier duda o comentario puede escribir a:

*The Children of Incarcerated Parents Library* a Rutgers University Camden, 405-7 Cooper Street, Room 103, Camden, NJ 08102-1521. Tel: 856-225-2718 / Fax: 856-225-6435.

## **AGRADECIMIENTOS**

La Biblioteca sobre Hijos de Padres encarcelados fue inicialmente financiada gracias a una donación de la Fundación Robert Wood Johnson con apoyo adicional de la *Catholic Campaign for Human Development*, y por contribuciones del *Jack DeLoss Taylor Charitable Trust* y de la *Heidtke Foundation*.

Las organizaciones que nos patrocinan son:

- Alpha Phi Alpha Fraternity, Inc.
- Southern Region, Children and Family Networks.
- Hour Children.
- The National Practitioners Network for Fathers and Families.
- The Osborne Association.

Se extiende un agradecimiento especial a The Osborne Association, Nueva York, por permitir la revisión y publicación de material de sus folletos llamados: *How Can I Help?* (¿Cómo yo puedo ayudar?).

Para mayor información sobre *Stronger Together Handbooks* (2014), dirigirse a [www.osborneny.org](http://www.osborneny.org).

Traducción original: Maria Cristina Alvite (2008).

Traducción, revisión y edición: Maria Eva Dorigo (2015).

Colaboración: Mariana Morán.